

# FOLKFÖRSÖRJNINGSMINISTERIET

Helsingfors,  
den 15 april 1948.

Cirkulär N:r 111.

## *Till folkförsörjningsnämnderna och folkförsörjningsdistriktsbyråerna.*

Hänvisning: Reglementeringsmeddelanden,  
Grupp 1/undegrupp 7,  
RM N:r 114 (1272).

### Specialköpkorten och deras utdelning.

De anvisningar angående specialköpkort, som folkförsörjningsministeriet utfärdat i ovannämnda Reglementeringsmeddelande, äro delvis föråldrade, varför ministeriet funnit nödigt att sammanföra de viktigaste gällande punkterna i ifrågavarande Reglementeringsmeddelande i nedan angivna cirkulär.

#### *Förteckning över giltiga specialköpkort.*

##### *Restaurangfettkort:*

- I-restaurangbrödkort
- H-restaurangfettkort (avlägsnas ur bruk 1. 10. 48)
- M<sub>5</sub>-restaurangmjölkort

##### *Tillfälliga köpkort:*

- S<sub>1</sub>, tillfälligt kort
- S<sub>2</sub>, tillfälligt tobakskort (6 tobakskuponger, avlägsnas ur bruk 1. 10. 48)
- S<sub>3</sub>, tillfälligt tobakskort (1 tobakskupong)
- S<sub>5</sub>, tillfälligt sockerkort (kupong om 250 g socker)
- S<sub>6</sub>, tillfälligt sockerkort (kupong om 125 g socker, avlägsnas ur bruk 1. 10. 48)
- S<sub>8</sub>, tillfälligt brödkort (på särskilt fastställda orter i bortre Lappland, avlägsnas ur bruk 1. 10. 48)

### Stämpling av specialköpkort.

På samtliga specialkort skall den stämpel anbringas, som användes vid stämpling av de ordinarie köpkortens talonger. Stämpeln skall slås på specialkortens talong, på för ändamålet reserverad plats.

### Restaurangkort.

#### a) *Restaurangkortens användning.*

De gällande restaurangkort äro, såsom ovan nämnts, av tre slag, nämligen restaurangbrödkortet I, restaurangfettkortet H och restaurangmjölkortet M<sub>5</sub>.

Restaurangfettkortet gälla icke i handelsaffärer, förutom i vissa särskilt angivna kommuner i bortre Lappland, där affärerna få mottaga kuponger på restaurangbrödkortet I.

Utom i ovannämnda undantagsfall är användningen av restaurangkort begränsad på följande sätt: §

*I-kortet* gäller endast i förplägningsrörelse.

Mot *H-kortet* får såväl förplägningsrörelse som boskapsinnehavare överlåta närings- eller matfett. (Avlägsnas ur bruk 1. 10. 48.)

Mot kupong på *M<sub>5</sub>-kort* får mjölk överlåtas av förplägningsrörelse samt av sådan boskapsinnehavare, som har rätt att överlåta mjölk för lokal konsumtion.

#### b) *Utbyte av restaurangkort i förplägningsrörelser.*

Folkförsörjningsnämnderna få överlåta restaurangkort till förplägningsrörelser i och för utbyte mot kuponger på de ordinarie köpkorten, men nämnderna skola härvid anteckna numren på de utgivna korten.

Restaurangkort få i förplägningsrörelser överlåtas mot kuponger på ordinarie köpkort såsom följer:

*I-restaurangbrödkort* får överlåtas mot kuponger på gällande brödkort under lö-



pande kalendermånad till ett antal motsvarande 1½ kilogram spannmålsprodukter. De kuponger, som skola avskiljas, få vara försedda med bokstaven x eller utan densamma.

*H-restaurangfettkort* får överlätas mot en under löpande kalendermånad gällande kupong på fettkortet i de fall, då 250 g närings- eller matfett utdelas mot en kupong på nämnda kort.

*M<sub>5</sub>-restaurangmjölk kort* får överlätas mot M<sub>1</sub>-, M<sub>2</sub>-, M<sub>4</sub>- och S<sub>1</sub>-korts beställningskuponger samt motsvarande kontrollkuponger till ett sådant antal, att den mängd mjölk, som erhålles mot dessa kuponger, motsvarar den mjölmängd, som får anskaffas mot kupongerna på restaurangkortet. *Det bör likväl observeras, att mot 1 beställningskupong på M<sub>2</sub>-kort får restaurangmjölk kort icke överlätas, utan av dessa kuponger skola alltid 2 st. avskiljas.*

*Förplägningsrörelse får icke överlåta M<sub>5</sub>-kort mot beställningskuponger på M<sub>3</sub>-kort, utan dylikt utbyte kan ske endast hos folkförsörjningsnämnden.*

Vid utbyte av H- och M<sub>5</sub>-kort bör särskilt observeras, att s.k. producentkommuns fett- och mjölk kort, på vilkas kuponger den rektangulära stämpeln saknas, få utbytas i restauranger i s.k. konsumentkommuner mot restaurang kort. Utbyte av dylikt kort mot restaurang kort kan verkställas endast hos folkförsörjningsnämnden.

Gårdsmjölk kort få icke utbytas mot restaurang kort.

c) *Utbyte av restaurang kort hos folkförsörjningsnämnderna.*

Förplägningsrörelse får överlåta endast hela restaurang kort. Ifall utbyte icke kan äga rum enligt ovan anförda föreskrifter, kan det ske endast hos folkförsörjningsnämnden.

d) *Redovisning över restaurang kort.*

Förplägningsrörelserna skola månatligen redovisa de kuponger, mot vilka restaurang kort överlätits, inför den folkförsörjningsnämnd, som utgivit restaurang kortet i och för utbyte, fastklustrade på redovisningskortet. Kupongerna för resp. varuslag skola fastklustras på var sitt särskilda redovisningskort.

De från brödkorten avskilda kupongerna skola likaså redovisas månatligen, men avvikande från det ovan sagda, behöva de icke vara fastklustrade på redovisningskortet. De skola insändas till folkförsörjningsnämnderna i skilda konvolut, och på konvolutet skall det däri ingående antalet kuponger antecknas. Folkförsörjningsnämnden äger rätt att bestämma, huru stort antal spannmålskuponger de konvolut skola innehålla, som insändas av förplägningsrörelserna.

Redovisning över utbyte av restaurang kort uppgöres inför folkförsörjningsnämnden med begagnande av FF-blankett N:r J 305.

e) *Utgivning av I-kort hos folkförsörjningsnämnderna.*

Förutom till förplägningsrörelser i och för utbyte få folkförsörjningsnämnderna utgiva I-kort i följande fall:

*Åt personer, hörande till i fråga om spannmål självförsörjande matlag samt åt sådana, som inneha gårdsbrödkort, få folkförsörjningsnämnderna i och för resor utgiva I-kort på sätt som föreskrivits i det gällande RM med anvisningar för den allmänna köpkortsutdelningen. Det bör likväl observeras, att utgivning av andra restaurang kort än I-kort åt självförsörjande t. ex. för resor är ovillkorligen förbjuden.*

Åt personer, hörande till besättningen på fartyg, som använder fartygs inköpsbok, få I-kort utgivas på sätt som föreskrivits i Reglementeringsmeddelanden grupp 1/undergrupp 3 RM N:r 75 (1147) samt i Reglementeringsmeddelanden, grupp 1/undergrupp 7 RM N:r 116 (1296).

Åt personer, hörande till besättningen på utländskt fartyg, få I-kort utgivas på sätt som föreskrivits i Reglementeringsmeddelanden, grupp 1/undergrupp 3 RM N:r 75 (1147), likväl så, att folkförsörjningsnämnden före utgivningen av kortet avskiljer ett sådant antal kuponger, som kortets mottagare icke är berättigad att använda.

**Tillfälliga köpkort.**

Folkförsörjningsnämnden får på inga villkor utgiva några som helst tillfälliga köpkort åt personer i försvarsmaktens tjänst. Utgivningen av tillfälliga köpkort



åt ifrågavarande personer verkställes enbart av försvarsmakten i enlighet med föreskrifterna i Reglementeringsmeddelanden, grupp 1/undergrupp 7 RM N:r 109 (1230).

Folkförsörjningsnämnderna få utgiva tillfälliga köpkort såsom följer:

**S 1-kort** få folkförsörjningsnämnderna utgiva åt utlänningar, som tillfälligt (högst 1 månad) vistas i landet, sålunda, att ett S 1-kort, innehållande kuponger för 7 dagar, utgives för varje vecka eller del därav, som vederbörande är berättigad att vistas i landet.

**S 2-kort** utdelas enbart av försvarsmakten. **S 3-kort**, på vilka finnes 1 tobakskupong, få utgivas åt år 1928 eller därförinnan född utlänning, som tillfälligt vistas i landet, oberoende av könet. S 3-kort utgivas till nödigt antal för anskaffning av tobaksransonen under den för tillfället gällande distributionsperioden. Ifall vederbörande icke vistas i landet under en hel distributionsmånad utgivas S 3-kort endast till ett sådant antal, vartill vederbörande under sin vistelse i landet är berättigad.

Åt person i tjänst på fartyg får per månad så många S 3-kort utgivas som motsvarar antalet under månaden giltiga kuponger för anskaffning av tobaksfabrikat på det allmänna köpkortet. Det bör likväl observeras, att S 3-korten skola utgivas på en gång för hela kortperioden, även om vederbörande genom eventuell förändring av tobaksransonernas storlek blir lidande härpå eller har fördel härav.

Närmare bestämmelser om de S 3-kort, som skola beviljas personer i tjänst på fartyg, ha utfärdats i Reglementeringsmeddelanden, grupp 1/undergrupp 3, RM N:r 75 (1147).

### **S 5- och S 6-kort.**

Närmare bestämmelser om utgivning av S 5-kort åt spädbarn ha utfärdats i Reglementeringsmeddelanden, grupp 1/undergrupp 3, RM N:r 98 (1099).

Bestämmelser om utgivning av S 5-kort åt personalen på fyrar och

lotsstationer ha utfärdats i Reglementeringsmeddelanden, grupp 1/undergrupp 3, RM N:r 75 (1147).

Bestämmelser om utgivning av S 5-kort för anskaffning av sjukransoner mot läkarintyg ha utfärdats i Reglementeringsmeddelanden, grupp 1/undergrupp 7 RM N:r 127 (1408) och RM 128 (1409).

Nödigt antal S 5- och S 6-kort få utgivas till utlänning, som tillfälligt vistas i landet, för anskaffning av sockerranson under den för tillfället gällande distributionsmånaden. Dessutom bör beaktas, att åt person, som erhållit S 3-kort för anskaffning av tobaksfabrikat, får för hela distributionsmånaden endast ett sådant antal S 5- och S 6-kort utgivas, att vederbörande kan anskaffa den sockerranson, som månatligen utdelas på det allmänna köpkortet Y 1. Utlänning, som vistas i landet under kortare tid än en hel distributionsmånad, får självfallet beviljas endast ett sådant antal ransoner, som motsvara den tid han vistas härstädes. *För genomresa eller därmed jämförbar vistelse i landet om 1—4 dagar får utlänning icke beviljas annat tillfälligt köpkort än sådant S 1-kort, som är försett med kuponger för 7 dagar.*

Utlänning, som innehar vistelsetillstånd för längre tid än en månad, anses icke vara tillfälligt bosatt i landet, och åt honom får under den tid han vistas härstädes utgivas ordinarie köpkort enligt ålder och arbetets art. Från det allmänna köpkortet skall likväl kontrollkupongen avskiljas och fästas på vederbörandes ansökningsblankett för köpkort, varvid kupongerna den tilländalupna tiden skola avskiljas och med dem förfaras på sätt som därom föreskrivits.

*Beklädnadskort får likväl utgivas åt utlänning först sedan han vistats i landet under 6 månaders tid, ifall han fortfarande innehar giltigt vistelsetillstånd för 6 månader.*

Över samtliga ordinarie köpkort och specialköpkort, som utgivas åt utlänningar, skall anteckning ovillkorligen göras i vederbörandes pass.

S 8-kort, på vilket finnas 5 kuponger per månad, envar motsvarande 300 gram spannmålsprodukter, utdelas endast i vissa kommuner i bortre Lappland, vilka givits särskilda föreskrifter om användningen av detsamma. S 8-kortet gäller icke på övriga orter i Finland, och folkförsörjningsnämnderna på dessa äro icke berättigade att utbyta S 8-kort mot andra till anskaffning av spannmålsprodukter berättigade kort.

Helsingfors, den 15 april 1948.

*Mottagning, behandling, förvaring och bokföring av specialköpkort.*

Bestämmelserna om mottagning, behandling, förvaring och bokföring av köpkort i det gällande RM, som tryckts för kortutdelningen, gälla även specialköpkort. Reglementeringsmeddelandet, grupp 1/undergrupp 7 RM N:r 114 (1272) av den 31 augusti 1946 angående specialköpkort kan avlägsnas, så snart detta cirkulär trätt i dess ställe.

Biträdande avdelningschef **Leo Arhola.**

Byråchef *Erkki Häyrynen.*